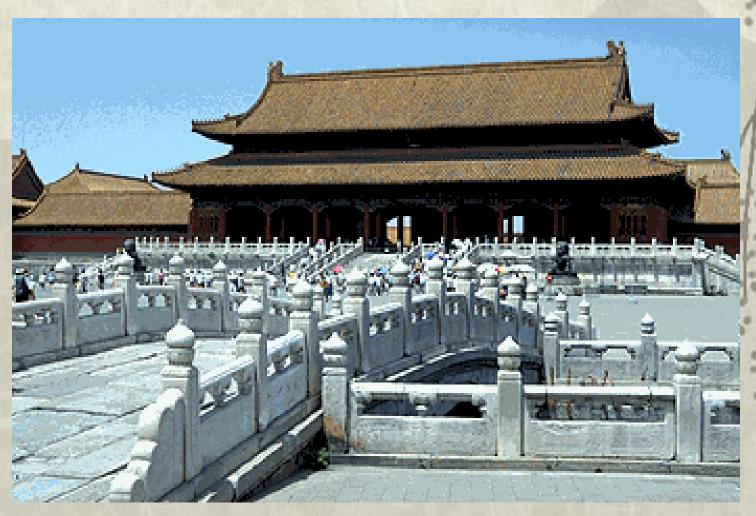
### Peking, Verbotene Stadt, Tor der Höchsten Harmonie



# Chinesisch: das Frauenradikal





### 白怡真

Bái Yí Zhēn (Ilse Behrens), Hamburger China-Gesellschaft http://www.hcg-ev.de/ Tel. 25 08 415

# Chinesisch:

Guten Tag, herzlich willkommen:

您们好,很欢迎!

Nínmén hào, hěn huān yíng!

- Sprechen
- Schreiben
- Lesen
  - Radikale
  - Frauenradikal, Beispiele

Auf Wiedersehen: zài jiàn 再见!

## chinesisch sprechen

- Bestandteile: 420 Silben
  - Struktur: (Konsonant) Vokal (Konsonant)
- ♦ Töne: 4 + 1
  - \* 1. Ton : gleiche Höhe
  - 2. Ton: steigend
  - 3. Ton: fallend-steigend
  - 4. Ton: fallend

(5. Ton): neutral die Töne bleiben i.w. so, keine Satzmelodie wie im Deutschen

- Grammatik:
  - keine Flexion
  - keine Konjugation

### Chinesisch schreiben

#### Zahlen

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
零	1	_	111	四	五	六	七	八	九	+	+-
líng	уī	èr	sān	sì	wů	liù	qī	bā	jiů	shí	shíyī

- Schriftzeichen
  - Siegelschrift, Langzeichen, Kurzzeichen
- Ordnung der Zeichen
- Striche
- Struktur der Zeichen
  - Radikal (Bedeutung)
    - · meist verkürztes Vollzeichen, ohne Aussprache
    - verschiedene Positionen
  - Phonetikum (Aussprache)

### Chinesisch lesen

Bedeutung erkennen: Radikale lesen, z.B.:

21	1	rén	Mensch	94	木	mù	Baum, Holz
73	女	nů	Frau	105	毌	zhōng	Mitte
74	子	zĭ	Kind	150	白	bái	weiß
81	心	xīn	Herz	172	光	guāng	Glanz
83	火	huŏ	Feuer	209	金	jīn	Gold, Metall

- Ordnung des Wörterbuchs Chinesisch-Deutsch
  - Bestandteile der Schriftzeichen: 223 Radikale, 1 extra
  - Hinweise: 224 mal x, jeweils geordnet nach Strichen
  - Silben, geordnet nach Pinyin-Alphabet, Tönen, Strichen
- Benutzen des Wörterbuchs
  - Radikal bestimmen, Striche z\u00e4hlen, Hinweis finden
  - weitere Striche z\u00e4hlen, Seitenzahl finden (oder Aussprache)
  - Zeichen suchen, Aussprache und Bedeutung finden

### Chinesisches Wörterbuch: Radikalliste

				1	Fex	t	Carlo Carlo				-		1		(13.77)		4
		111	1	1/*	1	1			鱼	113	生气	144	# /	175	循	Separate Sep	thr
1	11		Ï			,由的次片	<del>}</del> -)			114	II;	145	BH	176	*	PA 15.00	11:
já,t	1			Janeir an	esische	n Schriftz				115	η·	146	1	177	商	207	ŵ.
1		Best	- 1	-52	56	-t.		文	クトラ	116	水(~)~	147	4	175	竹(***)	208	(4) - 1965
	1	-	-	77	57	ф	85	方	4	117	N.	-	矢	179	EI	1	九画
1	1	-	29	)L 15(13)	58	11	86	ji e	yne !	118	П	-	禾	180	[]	209	ñ ·
3	1		30		59	11	87	ì	Au-	119	Ü	150	白	181	IOIL.	210	革
١	-		31	11	60	111	88	王王	1 1 m	120	x	151	瓜	182	丹	211	是
4	+	,	32	B (在左)	61	d)	89	sts		121	141,	152	Α,	183	列	212	骨
5	+		33	及(在右)	62	7	90	天(天)		322	16	153	及	184	艮(注)	213	香曲
6	1	,,,,,,	34	N (TE-11)	63	3	91	韦		123	It.	154	N	1	七画	214	鬼食
7	1	2(11)	35	L.	64	4	92	*		124	l,	155	矛	185	# <b>*</b>	215	十画
100	Ť	_ <b>.</b>	36	4	65	外	93	廿(井)	100	125	水	156	Æ	186	*	216	高
8	1	3	37	Ц	66	丸	94	木	10		五画	-	六画	187	展	216	影
9	+	1.		R	67	P	95	不	112	126	Ú	157	羊(羊巻)	188	麦	_	+一直
1	-	<u> </u>	39	三画	68	4	96	犬	131	127	1.	158	*	189	走	218	
1	1	1.	40	Ti Ti	69	1	97	万	1	128	八	159	*	190	赤	219	
1	-	+	41	1	70	-	98	B.		129	1	160	齐	191	東	1000	十二世
	3	-	42	1	71	-	99	牙		130	91,	161	A.	192		220	
***	4	-	43	t:	72	己(已)	100	车		131	10	162	亦(亦)	193	4 17	120	+==
-	5	67.63	44		73	女	101	戈		132	25	163		195	593	221	鼓
000	16	1	45	-	70	417	102	止止		133	W.N.S.	164	世 4	196	-	222	-
-	17	1	46	1	7:	5 4	103	3 H		134		165		197	-	-	1 20 0
-	18	111	47	-	7		104	4 🖽		135	-	166		198	-	223	-
1	19		41	-	7	7 3(系)	E 10	5 中		136	the series of the series	167	# ONT	199	-		*
1	20		4		7627	8 18	10	-		137	-	168		200	-	224	余类
1	21	-	5		1	9 小(*)	10	7 见		138	111111111	169		120	八画		1
1	22					四画	10	_		139		170	1	20	1		
	2.3	1	-	2 大	1	30	10		1 1	140	-	171		20	AND DESCRIPTION OF THE PARTY OF		1
	24		W	3 A:		81 4	1	10 4(4		14	-	172		20	A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH	-	1
	81		- 1	14 1 1		82 4	1	11 手		14	-	173	-	20	and the same of th		1
	8	9 116	-	59 1	-	83 火	1	12 毛	188	14	3 14	174	1 3	-	11		1

### Chinesisches Wörterbuch: Hinweise

-		巷	236	妞	463	婉	660	子(	子)部
(7	11		704	-	100	皷	43	-	
3	部	-	~	11	-	要	519	子	855
-		(17	13)	妹	433	娼	69	孔	366
13	202	4	部	姑	209	婴	775	孕	798
-	六画	Killia	- 100	要	492	婚	272	存	102
	/ M	女	466	姐	321	カ	1991	孙	610
引	772	-	個	Mt.	724	1		孝	709
张	813	T	nei i	蝴	545	媛	795	夜	854
弦	695	12	465	始	572	媒	432	学	733
弥	436	313	453	委	667	嫂	541	孤	209
ac a	253	_	<u> </u>	妾	507	媚	433	孪	419
雪	658	_	. [15]		画	婚	730	孩	229
	enst I	奸	296	,	, 🖭	-	· 🙉	華	855
七世	i以上	如	533	姘	484	5: 1		孵	179
羽	537	她	613	姿	854	媳	686	1	
蝉	116	妇	184	娃	655	嫌	695	4 (	75)
	617	妃	168	娇	310	嫉	286		部
粥	842	好	237	姥	387	嫁	296	- 0	
504	308	177	238	姨	763	牌	209	马	424
-	503	妈	424	姻	771	嬔	481	3	四画
19	504	夏	662	1.00	· 画	1	画以上		
疆	306			+	. =	-	四松工	驭	790
XI <del>C</del> C				娘	461	婀	126	驮	151
381	721	妨	165	婀	695	姗	742		654
2.0	巴)部	炉	143	娱	788	嫩	458	驰	81
19.1 V		姤	680	娟	346	嫦	71	#11	737
己	286	妓	289	媚	668	嫖	483	Цè	418
B	764	妊	530		画	嬬	686	护区	517
是	119	妖	751	1	- III	端	593	吸	45
异	767	姊	855	樊	488	Nto	-	1	
忌	289	M	441	婶	559	1	74)		

- mit 1 Strich: 1
- mit 2 Strichen: 2
- mit 3 Strichen: 8
- mit 4 Strichen: 9
- mit 5 Strichen. 9
- mit 6 Strichen: 7
- mit 7 Strichen: 5
- mit 8 Strichen. 8
- mit 9 Strichen: 5
- mit 10 Strichen: 6
- mit 11 und mehrStrichen: 7
- d.h. hier 67 + ??

#### Chinesisches Wörterbuch, Silbe "nü"

nû / nuó

466

10

#### nů

女 nű ① Frau f; weiblich ② Tochter f 女低音 nůdivîn (乐) Alt m; Altstimme f 女儿 nű'ér Tochter f 女高音 nagacym 〈乐〉Sopran 女工 nûgông ① Arbeiterin f ② [同]女紅 núgông 女紅 nugong Nadelarheit f: Näherei f 女孩 nůbčí Mādehen n; Mādel 女朋友 nữ péngyou l'reundin f 女权主义者 nǚquán zhūyizhē Feministin f 女人 nûrên Frau f: Weib n 女神 nűshén Göttin f 女士 nishi [多用于外交场合] Frau f; Dame f; Fraulein n 女王 nűwáng Königin f 女巫 nữwũ Hexe f 女性 nűxing ① weibliches Geschlecht; weiblich (2) Frau f 女性化 nuxinghua Effemination f; effeminiert 女修道院 nǚ xiūdàoyuàn Nonnenkloster n 女婿 nǚxu ① Schwiegersohn m ② (口) (Ehe-)Mann m 女假 nűyöng Dienerin f 女子 nüzi Frau f; Mådchen n

nuăn

nehm warm [反]i? A sênsên

暖壺 nuánhú ① flasche f ② Wārmi ③ Warmhaltekanne ,

暖和 nuěnhuo ① wai ② warmen ut; sich : 暖流 nuěnliú (地) (\*)

Strömung [反]集演 [ 暖气 nuǒngì Zentralls

Heisung f [反]於 1. **發色** nuǎnsè 〈美 不

Farben 暖水袋 nuānshuidin wārmflasche f

#### nüè

Æ nüè Malaria /: V Sumpffieber n 疟疾 nüèji Mularia / sel-, Sumpffieber n 虐 nüè grausam; brota 虐待 nuèdài ju graves brutal) behandeln; deln na

**虐政** nüèzhèng Tyras Gewaltherrschaft /

#### nuó

挪 nuó verrücken w:

zt; verschieben et
挪动 nuódong vernet
fortrücken ut | |-|-|
yídong
挪用 nuóyòng (D. Co.

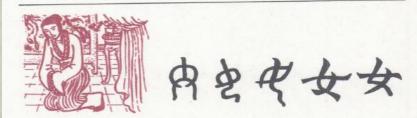
#### 20 Einträge, darunter:

- Frau, Tochter, Mädchen, Dame
- Alt- / Sopranstimme
- Dienerin, Königin, Göttin, Hexe

Aussprache: nü

NŬ FRAU





### Das Frauenradikal als Silbenbestandteil I

Zeichen	Aussprache	Bedeutung	Anmerkung
奶	năi	Milch, stillen	奶 奶 Großmutter
奴隶	núlì	Sklave, Sklavin	
姐姐	jiějie	ältere Schwester	2. Bestandteil:  yǎn = (Teil aus) Auge
姥姥	lăolao	Großmutter mütterlichers.	2. Bestandteil:  Iǎo = alt
姓	xìng	Familienname	2. Bestandteil: <b>shēng</b> = gebären
她	tā	Personalpronomen "sie", fem. sg.	2. Bestandteil: <b>yě</b> = auch
他	tā	Personalpronomen "er"	1. Bestandteil: <b>rén</b> = Mensch
男	nán	männlich	1. und 2. Bestandteil:  tián = Feld,  lì = Kraft

### Das Frauenradikal als Silbenbestandteil II

Zeichen	Aussprache	Bedeutung	Anmerkung
好	hǎo	gut	2. Bestandteil: z <b>ĭ</b> = Kind
妙	miào	wunderbar	2. Bestandteil: shǎo = wenig
开始 kāishǐ		Anfang	1. Bestandteil: kāi = (Tür) öffnen
altes Zeichen: 第		1000	
始			
	FIG.		
楼	lóu	Stockwerk	1. und 2. Bestandteil: mù = Baum, mǐ = Reis
数	shù	Zahl	3.Bestandteil:  Zshg. m. jiāo = lehren
矮	ăi	klein, niedrig	3. Bestandteil: (auf dem Feld) Getreide / Reis
平安	píng'ān	Frieden	1. Silbe: gerecht

# Chinesisch, Namen Länder und Städte

		THE RESERVE AND DESCRIPTION OF THE PARTY OF	STATE OF THE PARTY		
Länder	China	rina Zhōng Guó (Mitte Land)			
	Deutschland	Dé Guó (Tugend Land)	德国		
	Frankreich	Fă Guó (Recht Land)	法国		
Städte	Peking	Běijīng (Norden Großstadt)	北京		
NO VA	Shanghai	Shànghǎi (oben/aufs Meer)	上海		
	Xian	Xī 'ān (Westen Friede)	西安		
	Hamburg	Hànbǎo (chinesisch Burg)	汉堡		

# Chinesisch, Wörter

Guten Tag!	ní hǎo (du gut)	你好
Auf Wiedersehen	zài jiàn	再见
danke	xiè xie	谢谢
Tee	chá	茶
Goldenes Tor	jīn mén	金门
Wind, Wasser	fēng shui	风水

# Hamburg-Tag in Shanghai, 24.5.2002



CHINA TIME 2014

Ilse Behrens 13.11.14

14



射谢! Xiè xie danke

